Upcoming Events

Student Chamber Music Recital
Wednesday, April 27 at 6 p.m.
Davis Hall, GBPAC

Faculty Artist: Vakhtang Kodanashvili, piano
Tuesday, May 3 at 8 p.m.
Davis Hall, GBPAC

The School of Music Calendar of Events is available online at music.uni.edu/events.

In consideration of the performers and other members of the audience, please enter or leave a performance at the end of a composition. Cameras and recording equipment are not permitted. Please turn off all electronic devices, and be sure that all emergency contact cell phones and pagers are set to silent or vibrate. In the event of an emergency, please use the exit nearest to you. Please contact the usher staff if you need assistance.

This event is free to all UNI students, courtesy of the Panther Pass Program.

The University of Northern Iowa honors the ancestral stewards of the land on which our university rests. Through the work we do every day to live our mission, the University of Northern Iowa aspires for you to see a community that: honors Native and Indigenous People and culture, lives the 7th Generation Principle, does good for the people and communities we serve, and embraces stewardship of our mission and land. Please see our full stewardship statement at president.uni.edu/stewardship-statement.

Performances like this are made possible through private support from patrons like you! Please consider contributing to School of Music scholarships or guest artist programs. Call 319-273-3915 or visit www.uni.edu/music to make your gift.

- The Joyce Gault Piano Series -

Andrea Johnson, piano

With Special Guests:
Julia Bullard, viola
Michelle Monroe, mezzo-soprano

Tuesday, April 19, 2022, 8 p.m.
Davis Hall, Gallagher Bluedorn
About the Artist

Andrea Johnson is the Assistant Professor of Piano Pedagogy at the University of Northern Iowa where she coordinates the group piano and piano pedagogy programs. Andrea obtained her Doctor of Musical Arts degree in Piano Performance and Pedagogy degree at the University of Oklahoma in 2019 where she also served as Instructor of Piano Pedagogy from 2018-2019. Her primary teachers include Jane Magrath, Barbara Fast, Claire Wachter, David Riley, Susan Chan, and Leonard Richter. Andrea also holds degrees from the University of Oregon, and Portland State University.

Andrea has enjoyed collaborative performances with faculty members at the University of Northern Iowa and University of Oklahoma and her recent invited performances include Portland, Eugene, Bend, and Monmouth, Oregon, Pullman, Washington, Norman, Oklahoma, and Cedar Falls, Iowa. An article based on her dissertation entitled "The Acting System of Konstantin Stanislavski as Applied to Piano Performance" was recently published in the Piano Pedagogy Forum Online Journal and the MTNA eJournal. Andrea recently conducted a study in collaboration with University of Northern Iowa Kinesiology professor Terence Moriarty which was accepted for publication in Frontiers in Psychology Spring of 2022.

Andrea presents nationally and has most recently been invited to present at the Music Teachers National Association Conference, National Center for Keyboard Pedagogy Virtual Conference, College Music Society Southern Regional Conference, and the National American College of Sport Medicine Annual Meeting and World Congress. Andrea regularly serves as an adjudicator and she serves as President of the Northeast Iowa Music Teachers Association and as a board member of the Iowa Music Teachers Association.

Funding for the Joyce Gault Piano Concert Series was made possible thanks to a gift from Margaret Bradford.
**Text and Translations**

**Gestillte Sehnsucht**  
Text by Friedrich Rückert

In goldnen Abendschein getauchet,  
Wie feierlich die Wälder stehn!  
In leise Stimmen der Vöglein hauchet  
Des Abendwindes leises Wehn.  
Was lispeln die Winde, die Vögelein?  
Sie lispeln die Welt in Schlummer ein.

**Assuaged longing**  
English Translation by Richard Stokes

Bathed in golden evening light,  
How solemnly the forests stand!  
The evening winds mingle softly  
With the soft voices of the birds.  
What do the winds, the birds whisper?  
They whisper the world to sleep.

Ihr Wünsche, die ihr stets euch reget  
Im Herzen sonder Rast und Ruh!  
Du Sehnen, das die Brust beweget,  
Wann ruhest du, wann schlummerst du?  
Beim Lispeln der Winde, der Vögelein,  
Ihr sehndenden Wünsche, wann schlaft ihr ein?

**Ach, wenn nicht mehr in goldne Fernen**  
Mein Geist auf Traumgefieder eilt,  
Nicht mehr an ewig fernen Sternen  
Mit sehndem Blick mein Auge weilt;  
Dann lispeln die Winde, die Vögelein  
Mit meinem Sehnen mein Leben ein.

**Geistliches Wiegenlied**  
Text adaptation by Emanuel Geibel

Die ihr schwebet  
Um diese Palmen  
In Nacht und Wind,  
Ihr heil’gen Engel,  
Stillet die Wipfel!  
Es schlummert mein Kind.

**A sacred cradle-song**  
English Translation by Richard Stokes

You who hover  
Around these palms  
In night and wind,  
You holy angels,  
Silence the tree-tops!  
My child is sleeping.

Ihr Palmen von Bethlehem  
Im Windesbrausen,  
Wie mög’t ihr heute  
So zornig sausen!  
O rauscht nicht also!
Schweiget, neiget
Euch leis’ und lind;
Stillet die Wipfel!
Es schlummert mein Kind.

Der Himmelsknabe
Duldet Beschwerde,
Ach, wie so müd’ er ward
Vom Leid der Erde.
Ach nun im Schlaf ihm
Leise gesänftigt
Die Qual zerrinnt,
Stillet die Wipfel!
Es schlummert mein Kind.

Grimmige Kälte
Sauset hernieder,
Womit nur deck’ ich
Des Kindleins Glieder!
O all ihr Engel,
Die ihr geflügelt
Wandelt im Wind,
Stillet die Wipfel!
Es schlummert mein kind.

Be still, lean
Calmly and gently over us;
Silence the tree-tops!
My child is sleeping.

The heavenly babe
Suffers distress,
Oh, how weary He has grown
With the sorrows of this world.
Ah, now that in sleep
His pains
Are gently eased,
Silence the treetops!
My child is sleeping.

Fierce cold
Blows down on us,
With what shall I cover
My little child’s limbs?
O all you angels,
Who wing your way
On the winds,
Silence the tree-tops!
My child is sleeping.

Translations by Richard Stokes, author of The Book of Lieder (Faber, 2005)